

Marktgemeinde
LATSCH



Comune di
LACES

**VERORDNUNG ÜBER DAS
VERGABE- UND
VERTRAGSWESEN**

**REGOLAMENTO PER LA
DISCIPLINA DEGLI APPALTI E
DEI CONTRATTI**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT
MIT BESCHLUSS

Nr. **15**

vom **31.03.2025** del

APPROVATO DAL CONSIGLIO
COMUNALE CON DELIBERAZIONE
N.

ABSCHNITT I - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	CAPO I - DISPOSIZIONI GENERALI
Art. 1 - Rechtsnatur und Geltungsbereich	Art. 1 - Natura giuridica e ambito di applicazione
1.1. Die Gemeinde Latsch (nachfolgend „VERGABESTELLE“) unterliegt aufgrund ihrer rechtlichen Natur und der von ihr ausgeübten Tätigkeit den Bestimmungen im Bereich der öffentlichen Vergaben und insbesondere dem GvD 36/2023 (nachfolgend „Kodex“) sowie dem LG 16/2015 (Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe).	1.1. Il Comune di Laces (di seguito la "STAZIONE APPALTANTE") è soggetto in virtù della sua natura giuridica e dell'attività da esso svolta alla normativa in materia di appalti pubblici ed in particolare al Dlgs. 36/2023 (di seguito "Codice") e alla LP 16/2015 (Disposizioni sugli appalti pubblici).
Art. 2 - Gegenstand der Verordnung	Art. 2 - Oggetto del regolamento
2.1. Diese Verordnung regelt die Beschaffung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen (einschließlich der Planungsaufträge und der anderen Ingenieurs- und Architektenaufträge) unter den geltenden EU-Schwellenwerten.	2.1. Il presente regolamento disciplina l'acquisizione di lavori, forniture e servizi (compresi gli incarichi di progettazione e gli altri incarichi attinenti all'ingegneria e all'architettura) con valori inferiori alle vigenti soglie comunitarie
Art. 3 - Allgemeine Grundsätze	Art. 3 - Principi generali
3.1. Die Vergabe und Durchführung der Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen erfolgt in Berücksichtigung der im LG 16/2015 und im Kodex erwähnten Grundsätze.	3.1. L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture avvengono nel rispetto dei principi enunciati dalla LP 16/2015 e dal Codice.
3.2. Für die in der vorliegenden Verordnung geregelten Verfahren achtet die VERGABESTELLE besonders auf die mittleren und kleineren Unternehmensstrukturen. Dabei legt sie die Teilnahmevoraussetzungen und Bewertungskriterien fest, welche die Teilnahme der kleinsten, kleinen und mittleren Unternehmen ermöglichen und ihr Potential ausschöpfen, ohne auf die Qualität der Leistungen zu verzichten	3.2. Per le procedure disciplinate dal presente regolamento la STAZIONE APPALTANTE tiene conto delle realtà imprenditoriali di minori dimensioni, fissando requisiti di partecipazione e criteri di valutazione che - senza rinunciare al livello qualitativo delle prestazioni - consentano la partecipazione anche delle micro, piccole e medie imprese, valorizzandone il potenziale.
Art. 4 - Einziger Projektverantwortlicher (EPV)	Art. 4 - Responsabile unico del progetto (RUP)
4.1. Im ersten einleitenden Verwaltungsakt des öffentlichen Vorhabens ernennt die VERGABESTELLE eine/n einzigen Projektverantwortliche/n (in der Folge auch als EPV bezeichnet) für die Programmierungs-, Projektplanungs- und Vergabephase und für die Ausführung. Für den Fall, dass kein/e Projektverantwortliche/r explizit namhaft gemacht wird, wird der Auftrag vom Gemeindesekretär als zuständiger EPV übernommen.	4.1. Nel primo atto di avvio dell'intervento pubblico la STAZIONE APPALTANTE nomina un/a responsabile unico del progetto (di seguito denominato anche RUP) per le fasi di programmazione, progettazione, affidamento ed esecuzione. Qualora non venga nominato/a esplicitamente un/a responsabile unico/a del progetto, l'incarico di RUP competente è svolto dal Segretario Comunale.
ABSCHNITT II - VERGABESCHWELLEN	CAPO II - SOGLIE DI AFFIDAMENTO

Art. 1 - Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen	Art. 1 - Lavori, servizi e forniture
1.1. Für die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen und insbesondere für die Festlegung der Vergabeschwellen wird auf das LG 16/2015 sowie - insofern anwendbar - auf den Kodex und/oder andere in diesem Sachbereich gültige Rechtsbestimmungen verwiesen.	1.1. Per gli appalti di lavori, forniture e servizi ed in particolare per la definizione delle relative soglie di affidamento si rinvia alla LP 16/2015, nonché – qualora applicabile - alle norme del Codice e/o a eventuali altre disposizioni normative vigenti in materia.
ABSCHNITT III - BESONDERE BESTIMMUNGEN	CAPO III - DISPOSIZIONI PARTICOLARI
Art. 1 - Grundsatz der Rotation	Art. 1 - Principio di rotazione
1.1. Durch die Anwendung des Rotationsprinzips soll die Verfestigung von Vertragsverhältnissen mit einigen wenigen Wirtschaftsteilnehmern vermieden werden und eine korrekte Durchführung der Vergabeverfahren in einem transparenten und öffentlich nachvollziehbaren Rahmen sichergestellt werden.	1.1. L'applicazione del principio di rotazione ha lo scopo di evitare il consolidarsi di rapporti contrattuali solo con alcuni operatori economici favorendo il corretto svolgimento delle procedure di affidamento in un contesto di trasparenza e pubblicità.
1.2. In Anwendung des Rotationsprinzips ist es untersagt, einen Auftrag oder einen Zuschlag an den scheidenden Auftragnehmer zu vergeben, wenn zwei aufeinanderfolgende Vergaben sich auf eine Leistung im gleichen Warenssektor, oder in der gleichen Kategorie von Bauleistungen, oder im gleichen Dienstleistungssektor beziehen. Für die Anwendung des Rotationsprinzips ist die Bezugnahme auf einen Zeitraum irrelevant, da der scheidende Auftragnehmer „eine Runde überspringen“ muss, bevor er rechtmäßig einen neuen Auftrag von derselben Vergabestelle erhalten kann.	1.2. In applicazione del principio di rotazione è vietato l'affidamento o l'aggiudicazione di un appalto al contraente uscente nei casi in cui due consecutivi affidamenti abbiano ad oggetto una commessa rientrante nello stesso settore merceologico, oppure nella stessa categoria di opere, oppure nello stesso settore di servizi. Ai fini dell'applicazione del principio di rotazione è irrilevante il riferimento ad un arco temporale, dovendo il contraente uscente di fatto "saltare un turno" prima di poter legittimamente conseguire un nuovo affidamento da parte della stessa stazione appaltante.
Art. 2 - Nichtanwendung und Ausnahmen zum Grundsatz der Rotation	Art. 2 - Non applicazione e deroghe al principio di rotazione
2.1. Die Rotation wird, unter Einhaltung der Grundsätze der Verhältnismäßigkeit, der Angemessenheit und des Wettbewerbsschutzes, sowie des Verbots der künstlichen Aufteilung der Vertragsbeträge, nur bei Vergaben angewandt, die in dieselbe wirtschaftliche Wertgruppe fallen. Es gelten die folgenden wirtschaftlichen Wertgruppen:	2.1. La rotazione si applica, nel rispetto dei principi di proporzionalità, adeguatezza e tutela della concorrenza, nonché del divieto di artificioso frazionamento degli importi contrattuali, solo ad affidamenti rientranti alla stessa fascia di valore economico. Si applicano le seguenti fasce di valore economico:
a) für Lieferungen und Dienstleistungen: - 5.000,00 Euro bis unter 20.000,00 Euro; - ab 20.000,00 Euro bis unter 40.000,00 Euro; - ab 40.000,00 Euro bis unter 140.000,00 Euro; - ab 140.000,00 Euro bis EU-Schwelle; b) für Arbeiten: - 5.000,00 Euro bis unter 20.000,00 Euro;	a) per forniture e servizi: - 5.000,00 euro fino a meno di 20.000,00 euro; - da 20.000,00 euro fino a meno di 40.000,00 euro; - da 40.000,00 euro fino a meno di 140.000,00 euro; - da 140.000,00 euro fino alla soglia UE; b) per i lavori: - da 5.000,00 euro fino a meno di 20.000,00 euro;

<ul style="list-style-type: none"> - ab 20.000,00 Euro bis unter 40.000,00 Euro; - ab 40.000,00 Euro bis unter 150.000,00 Euro; - ab 150.000,00 Euro bis unter 1.000.000,00 Euro; - ab 1.000.000,00 Euro bis EU-Schwelle. 	<ul style="list-style-type: none"> - da 20.000,00 euro a meno di 40.000,00 euro; - da 40.000,00 euro a meno di 150.000,00 euro; - da 150.000,00 euro a meno di 1.000.000,00 euro; - da 1.000.000,00 euro fino alla soglia UE.
2.2. Im Allgemeinen wird die Rotation in den Ausnahmefällen, welche in der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 angeführt sind, nicht angewandt.	2.2. In generale la rotazione non trova applicazione nei casi eccezionale indicati nella Linea Guida PAB n. 4 (affidamenti diretti).
Art. 3 - Wettbewerbsbehörde	Art. 3 - Autorità di gara
3.1. Die monokratische Wettbewerbsbehörde für die in dieser Verordnung geregelten Verhandlungsverfahren besteht aus dem gesetzlichen Vertreter der VERGABESTELLE und/oder dem zuständigen EPV. Alternativ dazu kann die VERGABESTELLE mit begründeter Maßnahme vorsehen, dass die monokratische Wettbewerbsbehörde aus einem leitenden Angestellten der VERGABESTELLE besteht. Die monokratische Wettbewerbsbehörde kann von bis zu zwei Zeugen unterstützt werden.	3.1. L'Autorità di gara monocratica per le procedure negoziate del presente regolamento è costituita dal rappresentante legale della STAZIONE APPALTANTE e/o dal competente RUP. In alternativa con provvedimento motivato la STAZIONE APPALTANTE potrà disporre che l'Autorità di gara monocratica sarà costituita da un dirigente della STAZIONE APPALTANTE. L'Autorità di gara monocratica potrà essere assistita da un massimo di due testimoni.
3.2. Für Direktaufträge wird von der Einsetzung der Wettbewerbsbehörde abgesehen.	3.2. Per gli affidamenti diretti si prescinde dalla istituzione dell'autorità di gara.
ABSCHNITT IV - SCHLUSSBESTIMMUNGEN	CAPO IV - DISPOSIZIONI FINALI
Art. 1 - Anwendbare Bestimmungen	Art. 1 - Normativa applicabile
1.1. Für all jenes, was in dieser Verordnung nicht ausdrücklich vorgesehen ist, und sofern mit dieser vereinbar, wird auf das LG 16/2015 und auf Kodex verwiesen.	1.1. Per tutto quanto non previsto espressamente dal presente regolamento e per quanto compatibile con lo stesso, si rinvia alla LP 16/2015 ed al Codice.
Art. 2 - Auslegung	Art. 2 - Interpretazione
2.1. Bei Abweichungen betreffend die vorliegende Verordnung ist die italienische Fassung maßgebend.	2.1. In caso di divergenze di interpretazione relative al presente Regolamento prevale il testo in lingua italiana.

Der Bürgermeister / Il Sindaco Mauro Dalla Barba <i>(digital unterzeichnet / firma digitale)</i>	Der Gemeindesekretär / Il segretario comunale Georg Schuster <i>(digital unterzeichnet / firma digitale)</i>
---	---